

Office fédéral des réfugiés
Étude de la portée des expertises LINGUA
Rapport final

Février 2002

Table des matières

07

BUNDESAMT FÜR FLÜCHTLINGE
Bibliothek und Dokumentation

44.604

	PAGE
1. SYNTHÈSE DES RÉSULTATS	2
IMPACT SUR LA DURÉE D'UNE PROCÉDURE D'ASILE.....	2
IMPACT SUR LES COÛTS D'UNE PROCÉDURE D'ASILE.....	2
IMPACT SUR LA PRISE DE DÉCISION ET LES DÉMARCHES EN VUE DU RENVOI	3
IMPACT SUR LES DISPARITIONS.....	3
NOTORIÉTÉ DE LA MÉTHODE LINGUA.....	3
2. RAPPEL	4
DESCRIPTION DE LA MÉTHODE LINGUA	4
OBJECTIF DE L'ÉTUDE	4
RÉALISATION DE L'ÉTUDE.....	5
APPROCHE MÉTHODOLOGIQUE.....	5
3. CADRE DE L'ÉTUDE	7
ÉTENDUE DE L'ÉTUDE.....	7
POPULATION ET ÉCHANTILLON LINGUA.....	7
POPULATION DE RÉFÉRENCE	10
SOURCES D'INFORMATION	11
PROCESSUS DE RÉCOLTE DES DONNÉES	12
INDICATEURS DE MESURE DE L'IMPACT DES EXPERTISES	13
4. RÉSULTATS DE L'ÉTUDE	15
STATISTIQUES GÉNÉRALES	15
IMPACT SUR LA DURÉE MOYENNE D'UNE PROCÉDURE D'ASILE	16
IMPACT SUR LA DURÉE MOYENNE DE LA PROCÉDURE DE RECOURS.....	19
IMPACT SUR LE COÛT MOYEN D'UNE PROCÉDURE D'ASILE.....	19
IMPACT SUR LA PRISE DE DÉCISION	21
IMPACT SUR LES DÉMARCHES EN VUE DU RENVOI.....	22
IMPACT SUR LES DISPARITIONS ET LES RENVOIS	24
NOTORIÉTÉ DE LA MÉTHODE LINGUA.....	25
VÉRIFICATION DES RÉSULTATS DE L'ÉCHANTILLON LINGUA	27
RÉALISATION DE L'ÉTUDE	28
ODR.....	28
SHEC	29
ANNEXE	30
DÉFINITION DES GROUPES RÉGIONAUX.....	30

1. Synthèse des résultats

Impact sur la durée d'une procédure d'asile

L'impact des expertises LINGUA sur la durée d'une procédure est globalement jugé positif car elles permettent de réduire sensiblement le nombre de jours de cette dernière.

En moyenne, une procédure d'asile dure 307 jours (population de référence¹ pour l'étude). Cette durée est ramenée à 145 jours en présence d'une expertise LINGUA, soit une réduction de 162 jours. Ainsi, les expertises LINGUA ont permis de réduire en moyenne de moitié (-53%) la durée du séjour.

L'influence positive des expertises LINGUA se vérifie également sur la durée de la procédure de recours qui diminue en moyenne de 52% en présence d'une expertise de provenance.

Impact sur les coûts d'une procédure d'asile

La diminution de la durée de la procédure d'asile a un effet positif et direct sur les coûts car elle diminue d'autant les prestations d'assistance versées aux requérants.

L'économie moyenne réalisée grâce aux expertises de provenance LINGUA est estimée à CHF 6'100 par requérant soit une économie de près de CHF 12 millions pour les dossiers² qui ont servi de base d'analyse pour la présente étude. En extrapolant ce résultat, l'économie réalisée sur l'ensemble des dossiers³ pour lesquels une expertise LINGUA a été réalisée se chiffre à CHF 33.8 millions. L'économie réalisée couvre ainsi les frais de fonctionnement occasionnés par les expertises LINGUA.

¹ Définition de la population de référence : voir Chapitre 3.

² Population LINGUA soit 1'962 dossiers.

³ 5'534 dossiers de mai 1997 à mars 2001.

Impact sur la prise de décision et les démarches en vue du renvoi

Dans 76% des cas analysés, les expertises LINGUA sont un élément important, voire déterminant dans la prise de décision, ce qui démontre l'utilité réelle de ce type d'expertise comme outil d'aide à la décision.

Cette utilité se confirme également dans le cadre de la procédure de renvoi puisque l'expertise est prise en compte pour déterminer le pays de renvoi des requérants dans 79% des cas.

Impact sur les disparitions

Dans les faits, la présente étude démontre que le taux de disparition augmente sensiblement pour les dossiers soumis à une expertise LINGUA (+82%).

Ce constat permet de considérer les expertises LINGUA comme une cause vraisemblable à un grand nombre de disparitions. Ce fait peut ainsi donner une indication sur la fiabilité des résultats. En effet, la dissimulation du pays de provenance étant déjouée, les requérants d'asile préféreraient disparaître plutôt que d'être renvoyés.

Notoriété de la méthode LINGUA

Les analyses de provenance, respectivement les analyses linguistiques, jouissent d'une bonne réputation à l'étranger puisqu'un certain nombre de pays l'utilisent déjà et que d'autres sont fortement intéressés. LINGUA est également une unité régulièrement citée dans les médias.

En interne, les expertises LINGUA sont perçues comme positives en terme de réduction de la durée de séjour puisque 53% des collaborateurs et collaboratrices se sont prononcés dans ce sens et que seuls 9% d'entre eux estiment que la durée du séjour augmente lorsqu'une expertise LINGUA est réalisée.

2. Rappel

Description de la méthode LINGUA

L'Office fédéral des réfugiés (ci-après ODR) a créé en 1997 une unité scientifique chargée d'effectuer des expertises de provenance pour des requérants d'asile dont l'identité et la nationalité étaient sujettes à caution. Cette unité, nommée LINGUA, a réalisé au 31 décembre 2001 plus de 6'680⁴ expertises pour des requérants d'asile provenant du monde entier.

Pour déterminer le pays de provenance d'un requérant d'asile, les experts indépendants engagés par LINGUA se basent tant sur la langue parlée par le requérant (dialecte, lexique, etc.) que sur ses connaissances de son pays de provenance et de sa culture (vécu de la personne). L'expertise ainsi obtenue permet à l'autorité de se faire une image plus complète du requérant en question et de rendre ainsi une décision plus solide et fondée.

Objectif de l'étude

La direction de l'ODR a souhaité qu'une étude sur la portée de ces expertises soit effectuée. En effet, de nombreux stades de la procédure d'asile sont concernés par de telles investigations et une évaluation se basant sur des faits concrets n'a pu être réalisée jusqu'à ce jour. Il s'agit également de voir si les investissements consentis sont rentabilisés.

L'étude a pour but d'examiner la portée des expertises LINGUA aux différents stades de la procédure d'asile en général (enregistrement, décision en matière d'asile, recours et renvoi) et de permettre à l'ODR de disposer d'arguments concrets dans ce domaine.

⁴ 5'534 au 31 mars 2001, date choisie pour le début de l'étude.

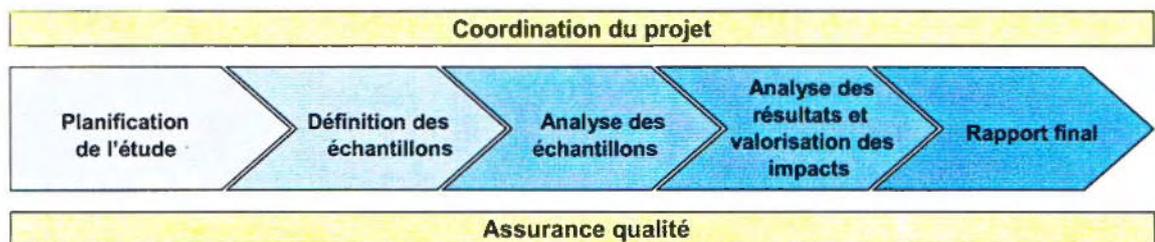
Réalisation de l'étude

La présente étude a été réalisée conjointement avec la société **Swiss Hospitality Engineering Consultants S.A.** (ci-après SHEC) qui a apporté un soutien externe en ce qui concerne la planification de l'étude, l'approche méthodologique, l'analyse des échantillons et des résultats ainsi que la rédaction du rapport final.

Approche méthodologique

L'approche méthodologique choisie s'est concrétisée par la mise en œuvre d'une démarche précise visant à clarifier les étapes de cette étude et permettant de garantir une réalisation optimale des objectifs définis par le cahier des charges.

Cette approche s'est déclinée en 5 étapes :



Planification de l'étude

Objectif L'objectif de cette première étape était la planification de l'étude en terme de durée et de ressources ainsi que la prise de connaissance des divers documents de travail et sources de données disponibles au sein de l'unité LINGUA et de l'ODR.

- Déroulement**
- Planification des tâches et définition du plan d'actions;
 - Inventaire des documents de travail et des sources de données disponibles.

Définition des différents échantillons

- Objectif** L'objectif de cette étape était de définir l'étendue de l'étude et les critères de sélection ainsi que la validation des échantillons.
- Déroulement**
- Définition des critères de sélection (date de début et de fin de procédure, segmentation géographique des pays de provenance, etc.);
 - Validation de la valeur statistique des échantillons (taille, représentativité, etc.).

Analyse des échantillons

- Objectif** L'objectif de cette étape était de définir les critères et les outils d'analyse (indicateurs de mesure) ainsi que la revue analytique des dossiers individuels.
- Déroulement**
- Définition des indicateurs de mesure en trois catégories : indicateurs financiers, indicateurs d'activité et indicateurs de qualité ;
 - Test de la méthodologie sur un échantillon type ;
 - Revue analytique des dossiers sélectionnés.

Analyse des résultats et valorisation des impacts

- Objectif** L'objectif de cette étape était de vérifier les résultats obtenus et de valoriser l'impact de ces derniers.
- Déroulement**
- Validation du travail d'analyse par sondage aléatoire ;
 - Calcul des indicateurs de mesure et comparaison.

Rapport final

- Objectif** Appréciation qualitative des impacts et de la portée des expertises LINGUA aux différents stades de la procédure d'asile.

3. Cadre de l'étude

Étendue de l'étude

L'analyse s'étend sur une période allant du 1^{er} mai 1997 (date de création de l'unité LINGUA) au 31 mars 2001 (date du début de la présente étude).

Le nombre d'expertises LINGUA effectuées pendant cette période est de 5'534, toutes régions de provenance et tous mandants d'expertise confondus.

Population et échantillon LINGUA

Définitions et remarques préliminaires

Le terme de « population LINGUA » définit l'ensemble des cas avec une expertise LINGUA qui ont été évalués dans le cadre de la présente étude. L'ensemble des dossiers examinés individuellement est défini par le terme « échantillon LINGUA ».

La « population LINGUA » a été définie sur la base de listes de personnes fournies par le service des statistiques de l'ODR (ASA). De telles listes ont été établies à plusieurs reprises durant l'étude. La banque de données AUPER2⁵ évoluant constamment, la taille de cette population LINGUA a subi des modifications au cours du temps.

Une première liste a été établie au tout début de l'étude, afin de pouvoir commencer rapidement l'évaluation des dossiers individuels. La population LINGUA comprenait alors 2'251 personnes. Un dernier contrôle des données a été effectué en janvier 2002, au moment de la rédaction du rapport final. La taille de la population LINGUA à ce moment était de 1'962 personnes.

⁵ Voir chapitre ci-dessous relatif aux sources d'information, base de données AUPER2.

Une telle différence s'explique notamment par le fait des changements de nationalité dans la banque de données, des modifications liées au séjour du requérant introduites après coup, ainsi qu'en raison de l'affinage des requêtes pour l'établissement des listes.

Tous les calculs de durées (procédure, séjour et recours) ainsi que les différents types de fin du séjour se basent sur la population LINGUA la plus actuelle, à savoir 1'962 dossiers. La population de référence qui a servi de comparaison aux résultats obtenus dans la population LINGUA a été établie à la même date.

Critères de sélection

La population LINGUA servant de base d'analyse a été sélectionnée selon les critères suivants :

- Date de dépôt de la demande d'asile ;
- Provenance de la demande d'expertise LINGUA ;
- Date de clôture de la procédure d'asile.

Date de dépôt de la procédure d'asile

Définition	La demande d'asile doit avoir été déposée après la création de l'unité LINGUA, soit après le 1 ^{er} mai 1997.
Raison du choix	Ce choix a permis d'éliminer les dossiers atypiques pour lesquels une expertise LINGUA n'était pas encore disponible au moment du dépôt de la demande d'asile et qui pouvaient ainsi biaiser les résultats de l'analyse (par exemple situation juridique complexe qui s'est traduite par une durée de procédure extrêmement longue).

Provenance de la demande d'expertise LINGUA

Définition	La demande pour la réalisation d'une expertise LINGUA doit avoir été effectuée par un centre d'enregistrement.
Raison du choix	Ce choix a permis d'analyser l'impact d'une expertise LINGUA sur toutes les étapes d'une procédure d'asile (du dépôt de la demande dans un centre d'enregistrement jusqu'à la clôture de la procédure d'asile).

Date de clôture de la procédure d'asile

- Définition** Le dossier de demande d'asile doit être clos au début de l'étude, c'est-à-dire que le requérant doit soit avoir quitté la Suisse, soit avoir vu ses conditions de séjour réglées au plus tard le 31 mars 2001.
- Raison du choix** Ce choix a permis d'éliminer les dossiers qui, au début de la présente étude, n'avaient pas encore passé toutes les étapes d'une procédure d'asile et qui par conséquent ne permettaient pas de mesurer l'impact de l'expertise sur lesdites étapes et en particulier sur la prise de décision.

Taille

Le nombre de dossiers répondant aux critères de sélection ci-dessus est de 2'251⁶.

Afin d'obtenir des résultats statistiquement représentatifs, un échantillon de 300 dossiers a été sélectionné, soit 13% du total des dossiers.

Méthode de sélection et appartenance à un groupe régional défini⁷

Le choix des dossiers a été effectué sur la base d'un sondage stratifié avec introduction contrôlée du hasard. Les 2'251 dossiers répondant aux critères de sélection ont été répartis en 5 groupes en fonction de leur appartenance géographique.

Taille des échantillons

	Total dossiers	% du total dossiers	Dossiers analysés	%
Afrique subsaharienne	63	2.8%	38	60.3%
Afrique du Nord / Maghreb	98	4.4%	60	61.2%
Balkans	1'877	83.4%	100	5.3%
Proche / Moyen et Extrême-Orient	170	7.6%	102	60.0%
Autres pays	43	1.9%	0	0.0%
Total	2'251	100.0%	300	

⁶ Voir définitions et remarques préliminaires du présent chapitre.

⁷ Pour la composition détaillée des groupes régionaux se référer à l'Annexe (Chapitre 5) du présent rapport.

Ce choix a permis de regrouper les dossiers avec des problématiques similaires. Pour le groupe « Autres pays », la diversité des origines a rendu ce dernier statistiquement insignifiant. Il a donc été décidé de le laisser de côté pour la présente étude.

Balkans

L'échantillon pour ce groupe géographique, quantitativement le plus important en terme de dossiers, a été intentionnellement limité à 100 dossiers. Ce choix se justifie par une homogénéité du profil des requérants venus chercher l'asile pendant le conflit au Kosovo, réduisant ainsi sensiblement la complexité de l'expertise LINGUA et de la prise de décision. Cette homogénéité a, par ailleurs, pu être vérifiée lors de la revue des dossiers.

Les 100 dossiers constituant l'échantillon d'analyse ont été sélectionnés de manière aléatoire.

Afrique subsaharienne / Maghreb / Proche, Moyen et Extrême-Orient

Pour ces régions, des échantillons de proportion identique ont été constitués. La collecte des dossiers constituant l'échantillon d'analyse a été réalisée de manière aléatoire. Le groupe « Autres pays » n'a pas été pris en considération pour la présente étude.

Population de référence

La population de référence, à laquelle les résultats de la population LINGUA ont été comparés, comprend la totalité des dossiers d'asile (avec ou sans expertise LINGUA) répondant aux mêmes critères de sélection que pour la population LINGUA, à l'exception de la présence d'une expertise LINGUA. Pour la population de référence, le 100% des dossiers a servi à établir les statistiques, soit plus de 74'000 personnes.

Sources d'information

Dossier requérant

Le dossier du requérant constitue la source d'information primaire et contient les données suivantes :

1. Procès-verbal de l'audition au centre d'enregistrement (données personnelles) ;
2. Expertise LINGUA (origine du requérant selon l'expertise) ;
3. Décision (utilisation de l'expertise dans la décision, tant en matière d'asile que de renvoi) ;
4. Pièces relatives à l'exécution du renvoi (correspondance entre le résultat de l'expertise et les démarches entreprises dans le cadre de l'exécution du renvoi, respectivement du pays de renvoi effectif).

Bases de données

Base AUPER2 Cette base de données contient toutes les informations relatives aux demandes d'asiles déposées en Suisse. De cette base ont été tirés les différents échantillons, les différentes durées (séjour, procédure d'asile, recours) ainsi que les types de règlement de séjour (disparition, retrait, renvoi et règlement des conditions de séjour).

Base LINGUA Cette base de données contient les informations relatives aux expertises réalisées (mandant, résultat, concordance entre provenance alléguée et provenance déterminée par l'expert). Elle a également permis de comparer certaines données de la base AUPER2 pour la définition de la population LINGUA.

Autres sources d'information

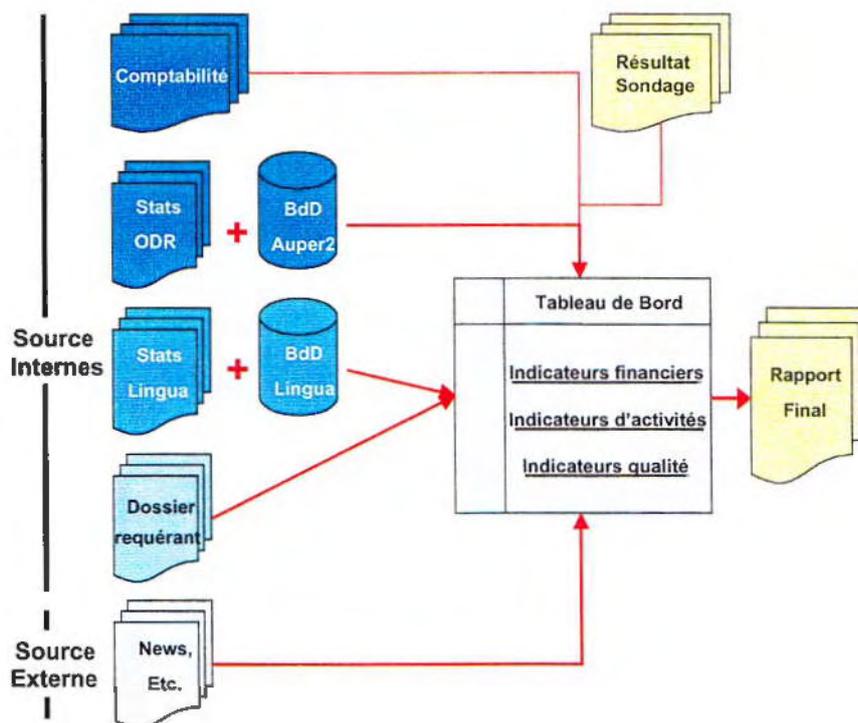
Documents comptables et financiers

Les données financières mentionnées dans ce rapport proviennent d'une part des différents chiffres officiels publiés par l'ODR (par exemple coûts d'assistance), ainsi que de la base de données PERIBU, utilisée notamment pour le paiement des honoraires des experts (informations sur les coûts des expertises LINGUA).

Sondage interne Dans le courant du mois de septembre 2001, l'ensemble des collaborateurs et collaboratrices de l'ODR a été invité à exprimer son opinion sur l'influence des expertises LINGUA sur la durée du séjour en Suisse des requérants d'asile.

Dossier de presse L'unité LINGUA a constitué un dossier de presse la concernant, contenant des articles de journaux et de revues, des reportages, etc.

Processus de récolte des données



Indicateurs de mesure de l'impact des expertises

Durée moyenne d'une procédure d'asile

Cet indicateur permet de mesurer l'impact d'une expertise LINGUA sur le nombre de jours qu'un requérant d'asile passe en moyenne en Suisse. Cet impact est jugé positif si la durée moyenne de séjour des requérants ayant passé une expertise LINGUA est inférieure à la durée moyenne sans ce type d'expertise. Pour le calcul de cette durée, la population LINGUA et la population de référence ont été utilisées.

Coût moyen d'une procédure d'asile

Cet indicateur est directement lié au précédent. Il permet de mesurer l'impact d'une expertise LINGUA sur le coût moyen du séjour d'un requérant d'asile en Suisse. Cet impact est jugé positif si le coût moyen de séjour des requérants ayant passé une expertise LINGUA - y compris le coût moyen de cette dernière - est inférieur au coût moyen sans cette expertise.

Indice d'utilité des expertises

Cet indice permet de mesurer l'utilité des résultats des expertises LINGUA dans le processus de prise de décision et de renvoi. Il se mesure, d'une part, par le poids d'une expertise dans la décision ainsi que dans la procédure de renvoi et, d'autre part, par la corrélation positive entre le pays d'origine déterminé par l'expertise et le pays de renvoi. Pour la détermination de cet indice, l'échantillon LINGUA a été utilisé.

Indice de fiabilité

Cet indice, obtenu par l'analyse du taux de disparition, de retour et de retrait de demande, permet d'obtenir une indication sur la fiabilité des expertises LINGUA en terme de résultat. Plus cet indice est élevé, plus la fiabilité des expertises est jugée élevée. Pour la détermination de cet indice, l'échantillon LINGUA a été utilisé.

Indice de notoriété

Cet indice peut être obtenu par l'intermédiaire de plusieurs sources d'information internes et externes.

Dans la présente analyse, la perception interne des expertises LINGUA a été mesurée par sondage auprès de tous les collaborateurs de l'ODR.

La perception externe a été mesurée en fonction du nombre de mentions de la méthode LINGUA dans la presse et dans des revues spécialisées ainsi qu'en fonction du nombre de pays exprimant un intérêt pour ce type d'expertise.

4. Résultats de l'étude

Statistiques générales

Nombre d'expertises réalisées

Durant la période d'observation⁸ concernée par l'étude, l'unité LINGUA a réalisé 5'534 expertises sur la provenance.

Dans 63.7% des cas, les experts de LINGUA n'ont pas confirmé la provenance alléguée.

Coûts liés aux expertises

Les coûts directs liés au travail des experts de l'unité LINGUA durant la période concernée se montent à CHF 2'186'000. A l'instar de la pratique au sein de l'ODR, les frais de personnel et d'infrastructures n'ont pas été inclus dans ces coûts. Par ailleurs, les recettes réalisées pour les expertises en faveur d'autres autorités (cantons, CRA/ARK, autres pays) se chiffrent à près de CHF 82'000. Ainsi, les dépenses nettes pour la réalisation des expertises sont de CHF 2'104'000.

Sur la totalité de la période d'observation, le coût moyen par expertise, toutes provenances des requérants confondues, se chiffre donc à CHF 380. Ce coût moyen cache cependant certaines disparités liées aux régions de provenance des requérants. En effet, une expertise effectuée pour un requérant originaire d'Afrique subsaharienne étant souvent plus complexe que celle effectuée pour un requérant originaire des Balkans, le coût sera significativement plus élevé. A titre d'exemple, le coût moyen des expertises effectuées pour les requérants kosovars durant les années 1999 et 2000 est estimé à CHF 300.

⁸ Du 1^{er} mai 1997 au 31 mars 2001.

Dans les différentes évaluations liées à l'impact financier des expertises LINGUA, le coût moyen de CHF 380 servira de base de calcul.

Impact sur la durée moyenne d'une procédure d'asile

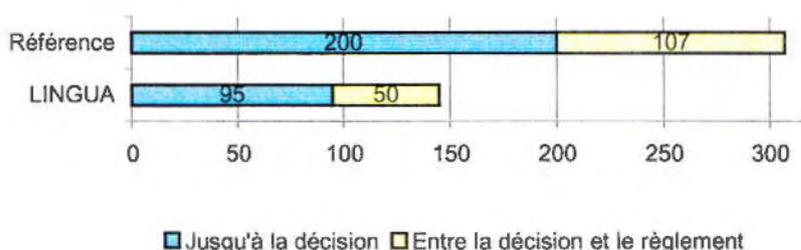
Statistiques globales (Tous pays de provenance confondus)

Une procédure d'asile dure en moyenne 307 jours pour la population de référence, dont 200 jusqu'à la décision et 107 entre la décision et le règlement. Avec une expertise LINGUA cette durée est ramenée en moyenne à 145 jours soit un gain de temps moyen de 162 jours.

Statistiques globales	LINGUA	Référence	Impact jours	Impact %
Durée moyenne en jours				
Jusqu'à la décision	95	200	-105	-53%
Entre la décision et le règlement	50	107	-57	-53%
Procédure d'asile (Total)	145	307	-162	-53%

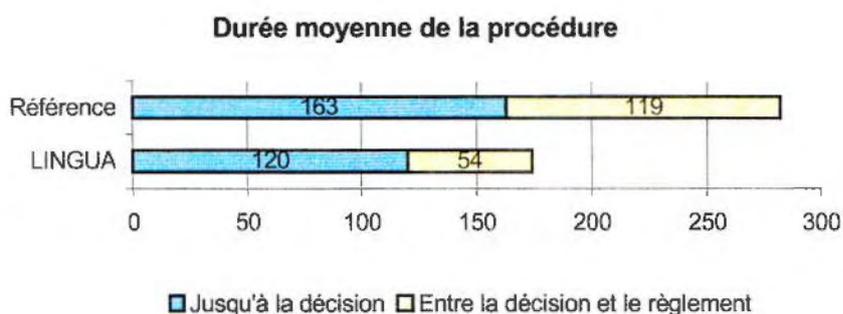
Globalement, les expertises effectuées par l'unité LINGUA permettent, en moyenne, de réduire de 53% le temps de séjour des requérants d'asile soumis à une analyse de provenance par rapport à la moyenne générale sans expertise (population de référence).

Durée moyenne de la procédure



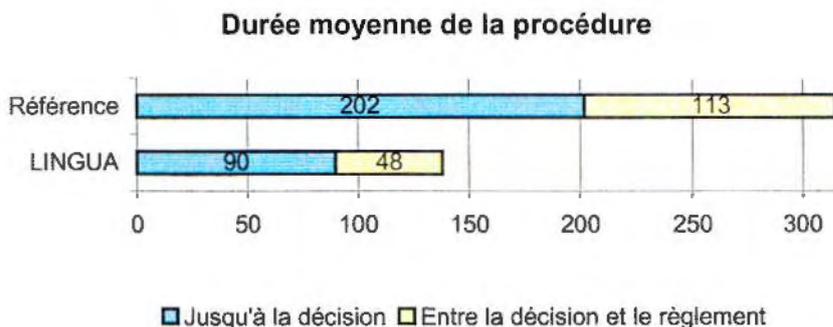
Statistiques Afrique subsaharienne

Avec une expertise LINGUA, la durée moyenne de séjour d'un requérant en provenance d'Afrique subsaharienne est ramenée à 174 jours soit une diminution de 38%. Cette diminution du temps de séjour, moins élevée que la moyenne, peut s'expliquer d'une part par la complexité géopolitique (frontière politique ne tenant souvent pas compte des ethnies, flux de réfugiés) et de langues (diversité des dialectes) et d'autre part par la rareté des ressources disponibles (experts) pour ces régions.



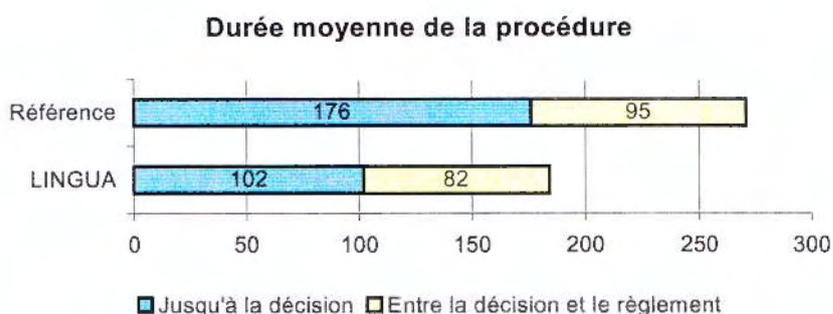
Statistiques Balkans

Avec une expertise LINGUA, le séjour moyen d'un requérant en provenance des Balkans est ramené à 138 jours soit une diminution de 56%. Ce résultat, supérieur à la moyenne, s'explique par un degré de complexité significativement moindre dans le processus de détermination de la provenance du requérant. L'afflux massif de requérants de la région des Balkans a également permis à l'unité LINGUA et à ses experts d'acquérir un savoir-faire accélérant les expertises et augmentant leur fiabilité.



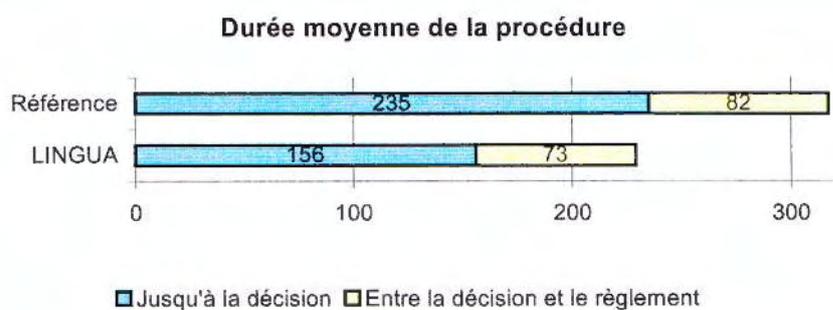
Statistiques Maghreb

Avec une expertise LINGUA, la durée moyenne de séjour d'un requérant en provenance du Maghreb est ramenée à 184 jours soit une diminution de 32%. Les expertises LINGUA ont une faible influence sur la durée de la procédure entre la décision et le règlement (-14%), ce qui peut s'expliquer par les difficultés générales à obtenir des documents de voyage auprès des ambassades des pays concernés.



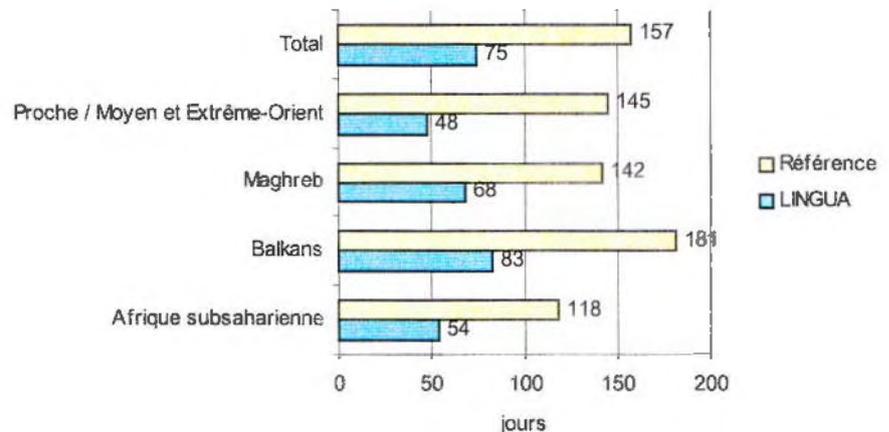
Statistiques Proche, Moyen et Extrême-Orient

Avec une diminution de 28% du nombre de jours de séjour, les expertises LINGUA ont un impact plus limité pour les requérants en provenance de Proche, Moyen et Extrême-Orient. Comme pour le Maghreb, l'influence de ces expertises sur la durée de la procédure entre la décision et le règlement est plus faible (-11%).



Impact sur la durée moyenne de la procédure de recours

L'influence des expertises LINGUA se vérifie également sur la durée de la procédure de recours qui diminue en moyenne de 52% en présence d'une expertise.



Impact sur le coût moyen d'une procédure d'asile

Coût annuel d'une procédure

Les dépenses annuelles par requérant se montent à CHF 14'400, soit près de CHF 40 par jour. Ce coût, qui correspond aux frais d'assistance, ne comprend pas les charges de fonctionnement de l'ODR (charges salariales et infrastructures).

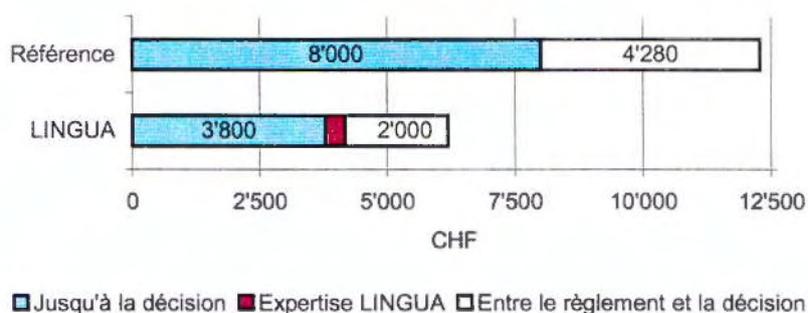
Coût moyen d'une procédure - Statistiques globales

Le coût moyen d'une procédure d'asile pour la population de référence, tous pays de provenance confondus, est estimé à CHF 12'280. Une expertise LINGUA permet de réduire en moyenne ce coût de CHF 6'100 soit une économie de 50%.

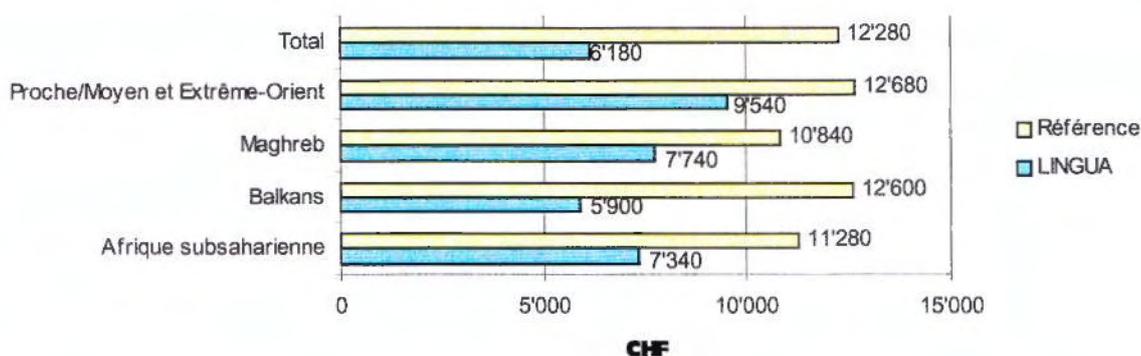
Statistiques globales	Avec Lingua	Sans Lingua	LINGUA	Référence	Impact financier	%
Coût moyen en CHF						
Jusqu'à la décision	95	200	3'800	8'000	-4'200	-53%
Entre le règlement et la décision	50	107	2'000	4'280	-2'280	-53%
Expertise LINGUA			380		380	100%
Procédure d'asile (Total)	145	307	6'180	12'280	-6'100	-50%

En rapportant l'économie moyenne à l'ensemble des cas similaires (population LINGUA), l'économie réalisée est de près de CHF 12 millions. Cette économie peut être estimée à CHF 33,8 millions en extrapolant la moyenne pour toutes les expertises réalisées par LINGUA durant la période en question.

Coût moyen d'une procédure



Coût moyen d'une procédure - Statistiques régionales (en CHF)



Impact sur la prise de décision

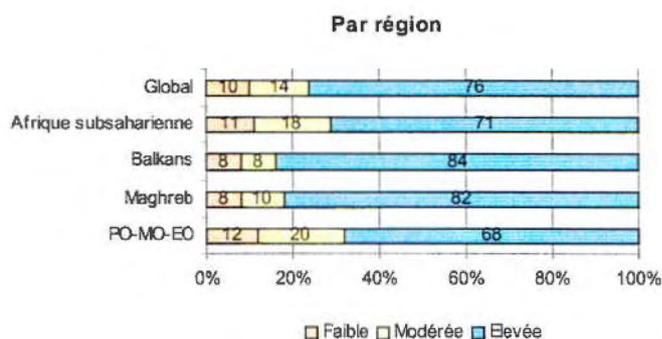
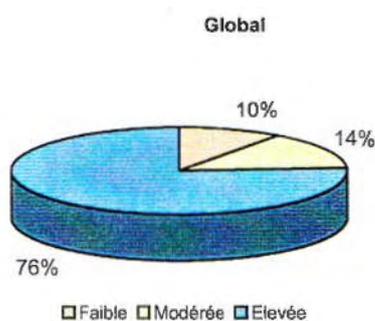
L'utilité d'une expertise LINGUA pour la prise de décision a été mesurée sur l'échantillon de 300 dossiers selon l'échelle suivante :

- **Élevée** : le résultat de l'expertise constitue l'argument déterminant dans la décision. L'expertise confirme ou infirme la provenance alléguée.
- **Modérée** : le résultat de l'expertise constitue un élément parmi d'autres dans la décision.
- **Faible** : le résultat de l'expertise n'est pas pris en compte dans la décision.

Résultat global

Globalement, le résultat de l'expertise a constitué dans 76% des cas un argument déterminant dans la décision, ce qui confirme l'utilité des expertises LINGUA comme outil d'aide à la décision. Dans 10% des cas l'expertise n'a pas été prise en compte dans la décision.

Utilité des expertises en %



Impact sur les démarches en vue du renvoi

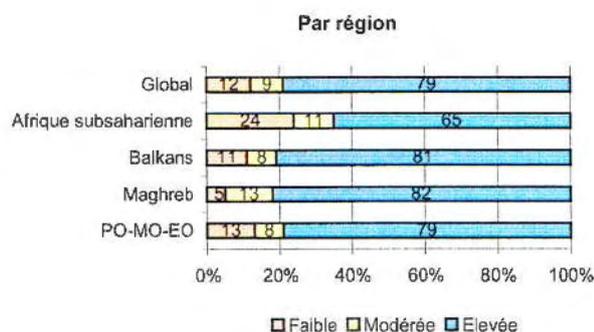
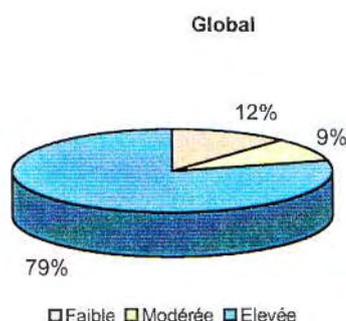
L'utilité d'une expertise pour les démarches en vue du renvoi a été mesurée sur l'échantillon de 300 dossiers selon l'échelle suivante :

- **Élevée**: le résultat de l'expertise a une influence importante sur le processus et les démarches en vue du renvoi.
- **Modérée** : le résultat de l'expertise a une influence modérée sur le processus et les démarches effectuées en vue du renvoi.
- **Faible** : le résultat de l'expertise a une influence faible sur le processus et les démarches en vue du renvoi.

Résultat global

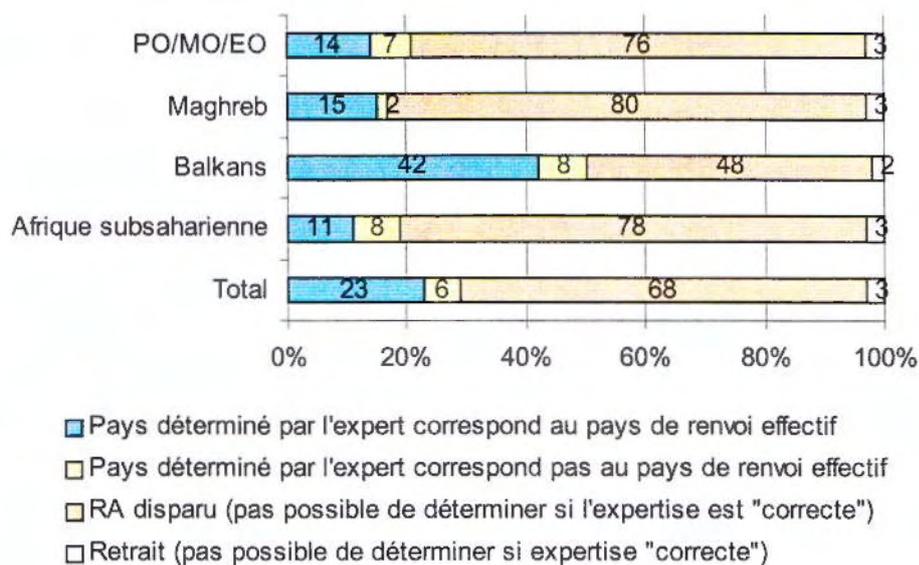
Globalement, dans 79% des cas, le résultat de l'expertise est en corrélation positive avec le processus et les démarches en vue du renvoi. Dans une grande majorité des cas, l'expertise est un des éléments importants dans le processus de renvoi.

Impact sur les démarches en vue du renvoi en%



Corrélation entre le résultat de l'expertise et le pays de renvoi

L'analyse de 300 dossiers a permis de constater que globalement dans 23% des cas, le pays déterminé par l'expert correspond au pays de renvoi effectif. Ce taux peut sembler faible à première vue. Il convient toutefois de souligner que les disparitions sont extrêmement nombreuses et influencent fortement ce taux. En ne tenant compte que des renvois effectifs, le pays déterminé par l'expert correspond dans près de 80% des cas au pays vers lequel le renvoi a été effectué. Les cas où le pays de renvoi effectif ne correspond pas au pays déterminé par l'expert représentent en moyenne 6%.

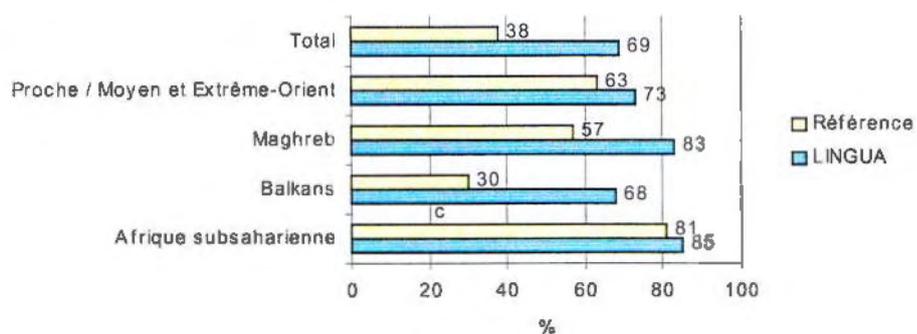


Impact sur les disparitions et les renvois

Taux de disparition

L'analyse du taux de disparition global permet de constater un accroissement significatif de ce dernier en présence d'une expertise LINGUA (+82%). Cet accroissement est particulièrement marqué pour les Balkans (+127%) et le Maghreb (+46%).

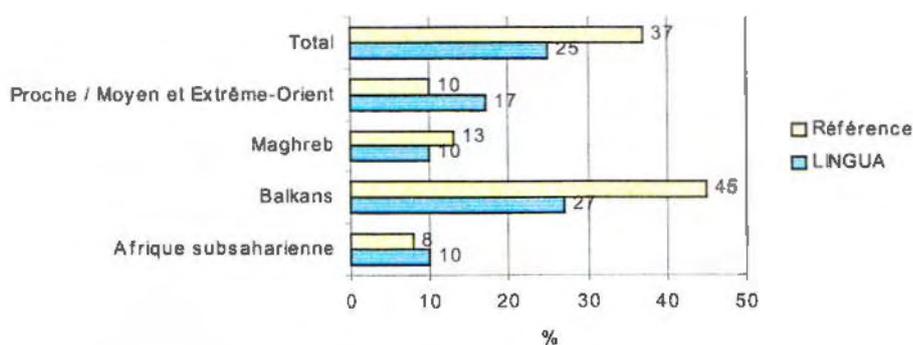
Taux de disparition en %



Taux de renvoi

Le taux de renvoi relativement élevé pour les requérants en provenance des Balkans dans l'échantillon de référence s'explique par les admissions provisoires puis par les programmes d'aide au retour. Ce grand nombre de cas dans cette catégorie influence d'une manière importante le taux général.

Taux de renvoi en %



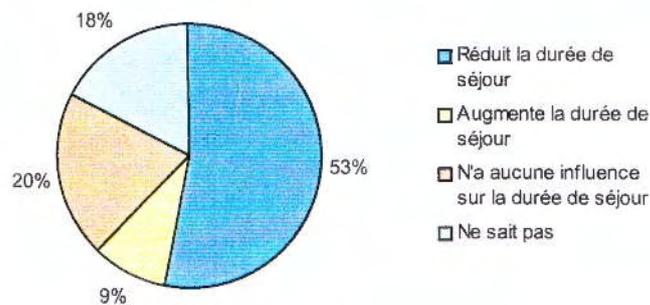
Notoriété de la méthode LINGUA

Notoriété interne

Un sondage pour mesurer la notoriété interne de l'unité LINGUA a été effectué par mail en septembre 2001 auprès de tous les collaborateurs et collaboratrices de l'ODR (soit environ 600 personnes) qui devaient répondre à la question suivante :

« Selon vous, quelle est l'influence d'une expertise LINGUA sur la durée de séjour en Suisse d'un requérant d'asile »

Résultats



Une majorité des collaborateurs et des collaboratrices de l'ODR estiment que les expertises LINGUA ont un effet positif sur la durée de séjour d'un requérant d'asile (réduction du nombre de jours) tandis que 9% des personnes interrogées estiment que la durée du séjour augmente. Pour ces personnes, l'influence de certains cas spécifiques, notamment africains, a pu donner une image défavorable des expertises LINGUA.

Notoriété externe

Des analyses de provenance basées sur la langue et/ou les connaissances du pays et de la culture sont effectuées depuis un certain temps dans quatre pays: la **Suède**, l'**Allemagne**, les **Pays-Bas** et la **Suisse**.

A l'exception de la Suède, où les expertises sont effectuées par deux entreprises privées, les différentes unités d'analyses linguistiques sont rattachées à l'unité COI (Country of Origin Information) de l'office

des réfugiés du pays. Les analyses linguistiques jouissent dans ces différents pays de la confiance des autorités de première instance et sont reconnues par les différentes autorités de recours. Outre ces unités, différentes autorités ont également manifesté leur intérêt pour les analyses linguistiques:

- Le **Royaume-Uni** et la **Belgique**, après un premier essai, sont en train d'introduire la méthode chez eux.
- L'**Australie**, le **Danemark**, la **Norvège**, la **Finlande** et le **Liechtenstein** ont fait appel ou utilisent régulièrement les services des différentes unités existantes.
- Les **États-Unis** et le **Canada** ont tous deux montré leur intérêt pour les analyses de provenance mais n'ont pour l'instant pas effectué de démarches supplémentaires, principalement en raison de limites budgétaires.

En Suisse enfin, des analyses de provenance ont été réalisées pour divers organismes externes tels que les polices des étrangers et les tribunaux.

Le thème des analyses de provenance LINGUA a été régulièrement traité dans les médias, s'adressant soit au grand public, soit à un public plus spécialisé. Depuis sa création, LINGUA a fait l'objet d'articles conséquents dans les journaux suisses suivants: Nouveau Quotidien, NZZ, WoZ, Tages Anzeiger, Beobachter, Asylon et Vivre Ensemble. Lors de l'introduction des analyses de provenance en Allemagne, LINGUA a régulièrement été mentionnée comme source d'inspiration des autorités allemandes (Spiegel, Frankfurter Allgemeine Zeitung, Nürnberger Nachrichten, Der Einzelentscheider-Brief). Die Presse (Autriche) a également publié un article sur LINGUA. Des reportages télévisés pour le Téléjournal romand et pour la chaîne allemande ARD ont par ailleurs été réalisés au sujet de LINGUA. Enfin, des interviews ont été données pour la radio DRS et une radio locale bernoise.

La méthode employée par LINGUA a en outre été régulièrement mentionnée dans les médias lorsque la thématique des requérants d'asile dépourvus de documents d'identité était traitée.

Au vu de l'intérêt manifesté par les médias au sujet de LINGUA et des analyses linguistiques en général, force est de constater que cette unité jouit d'une notoriété relativement élevée.

Réalisation de l'étude

La présente étude a été réalisée par l'Office fédéral des réfugiés en collaboration avec la société **Swiss Hospitality Engineering Consultants S.A.** qui a apporté un soutien externe en ce qui concerne la planification de l'étude, l'approche méthodologique, l'analyse des échantillons et des résultats ainsi que la rédaction du rapport final.

Les tâches et les responsabilités ont été réparties comme suit:



ODR

- Définition des critères de sélection des éléments statistiques (population et échantillon) servant de base d'analyse ;
- Définition des indicateurs de mesure ;
- Constitution des échantillons ;
- Extraction des données statistiques des diverses sources d'information (AUPER2, statistiques financières de l'ODR, etc.) ;
- Calcul des indicateurs de mesure (durée, coût, etc.) ;
- Revue analytique des 300 dossiers individuels (échantillon LINGUA)
- Co-rédaction du rapport final

Pour l'ODR :

M. Neubert-Pugin
Martine Neubert-Pugin

Armand Rossier
Armand Rossier

Eric Baltisberger
Eric Baltisberger

- Planification de l'étude (répartition des tâches et plan d'action) ;
- Soutien méthodologique (approche statistique, définition et validation des critères de sélection des échantillons et des indicateurs de mesure) ;
- Validation de la revue analytique des dossiers individuels (échantillon LINGUA) ;
- Analyse comparative des résultats et détermination des impacts
- Co-rédaction du rapport final

Pour SHEC:



Jean Barbeau



Thomas Mosimann

Annexe

Définition des groupes régionaux

Afrique subsaharienne

Angola
Burundi
Guinée-Bissau
République Démocratique Congo
Ethiopie
Libéria
Mauritanie
Nigéria
Rwanda
Sierra Leone
Somalie
Soudan

Afrique du Nord/Maghreb

Algérie
Libye
Maroc
Sahara occidental
Tunisie

Balkans

Albanie
Macédoine
Monténégro
République Fédérale Yougoslavie

Proche/Moyen/Extrême Orient

Afghanistan
Arabie Saoudite
Irak
Iran
Israël
Jordanie
Koweït
Liban
Pakistan
Palestine
Sri Lanka
Syrie
Yemen